

BANG CALIFORNIA  
ĐỒNG LÝ VĂN PHÒNG BANG  
GLẤY CHỨNG NHẬN  
(Công ước La Haye ngày 05/10/1961)

1. Quốc gia: Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

Văn bản này

2. đã được ký bởi

3. với tư cách là

4. mang con dấu của


5. tại Sacramento,

6. vào 23/01/2018

7. bởi ĐỒNG LÝ

8. Số 39530

9. Con dấu (đã đóng)

  
Tổng Lãnh Sự Quán nước CHXHCN Việt Nam tại San Francisco  
Consulate General of the S.R. of Vietnam in San Francisco

**CHỨNG NHẬN / HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ**  
CONSULAR AUTHENTICATION

VIETNAM

1. Quốc gia .....  
Country

Giấy tờ, tài liệu này  
This public document

ALEX PADILLA

2. do Ông (Bà) ..... ký  
has been signed by

Đổng lý Tiểu bang

3. với chức danh .....  
acting in the capacity of


Bang California

4. và con dấu của .....  
bears the seal/stamp of

được chứng nhận / hợp pháp hóa lãnh sự  
Certified

5. tại San Francisco ..... 6. ngày 31 / 01 / 2018  
at the  
7. Cơ quan cấp TLSQ Việt Nam tại San Francisco  
by 706-01 HPHLS  
8. Số 706-01 /  
Nº

Ký tên và đóng dấu ..... Lãnh sự  
Signature and seal/stamp  
Bùi Nguyên Long



Giấy chứng nhận này chỉ xác  
quyền của viên chức ký và bị  
Giấy chứng nhận này không  
Giấy chứng nhận này không dùng để  
Kiểm chứng việc cấp chứng nhận này.

bản kèm theo và tham  
lưu được đóng trên tài liệu.

Chứng nhận  
Dịch dùng từ bản tiếng Anh  
San Francisco, ngày 31 tháng 01 năm 2018

TL. TỔNG LÃNH SỰ  
LÃNH SỰ



BANG CALIFORNIA  
ĐỒNG LÝ VĂN PHÒNG BANG

*GIẤY CHỨNG NHẬN*  
(Công ước La Haye ngày 05/10/1961)

1. Quốc gia:	Hợp chúng quốc Hoa Kỳ
Văn bản này	United States of America
2. đã được ký bởi	<i>Cheryl Ann Morgan</i>
3. với tư cách là	<i>Công chứng viên, Bang California</i>
4. mang con dấu của	<i>Cheryl Ann Morgan, Công chứng viên, Bang California</i>
<b>CHỨNG NHẬN</b>	
5. tại Sacramento, California	
6. vào 23/01/2018	
7. bởi ĐỒNG LÝ VĂN PHÒNG BANG CALIFORNIA	
8. Số 39530	
9. Con dấu (đã đóng)	10. Đã ký
ALEX PADILLA Đồng lý văn phòng	

Giấy chứng nhận này chỉ xác nhận tính xác thực về chữ ký chính thức trên văn bản kèm theo và thẩm quyền của viên chức ký văn bản này và, nếu có thể, bao gồm cả tem hoặc con dấu được đóng trên tài liệu. Giấy chứng nhận này không xác nhận tính xác thực của văn bản đính kèm. Giấy chứng nhận này không dùng để sử dụng trong phạm vi Hoa Kỳ và các vùng lãnh thổ của Hoa Kỳ. Để kiểm chứng việc cấp chứng nhận này, xem [www.sos.ca.gov/business/notary/apostille-search](http://www.sos.ca.gov/business/notary/apostille-search).



Chứng nhận  
Dịch đúng từ bản tiếng Anh  
San Francisco, ngày 31 tháng 01 năm 2018  
TL. TÔNG LÃNH SỰ  
LÃNH SỰ



**BÙI NGUYỄN LONG**

# State of California Secretary of State

This Certificate is not valid for use anywhere within the United States of America, its territories or possessions.

<b>APOSTILLE</b> (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)			
<b>1. Country:</b> Pays / País:	United States of America		
<b>This public document</b> Le présent acte public / El presente documento público			
<b>2. has been signed by</b> a été signé par ha sido firmado por	Cheryl Ann Morgan		
<b>3. acting in the capacity of</b> agissant en qualité de quien actúa en calidad de	Notary Public, State of California		
<b>4. bears the seal / stamp of</b> est revêtu du sceau / timbre de y está revestido del sello / timbre de	Cheryl Ann Morgan , Notary Public, State of California		
<b>Certified</b> Attesté / Certificado			
<b>5. at</b> à / en	Sacramento, California	<b>6. the</b> le / el día	23rd day of January 2018
<b>7. by</b> par / por	Secretary of State, State of California		
<b>8. N°</b> sous n° bajo el número	39530		
<b>9. Seal / stamp:</b> Sceau / timbre: Sello / timbre:		<b>10. Signature:</b> Signature: Firma:	

This Apostille only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document, and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which the public document bears.

This Apostille does not certify the content of the document for which it was issued.

To verify the issuance of this Apostille, see: [www.sos.ca.gov/business/notary/apostille-search/](http://www.sos.ca.gov/business/notary/apostille-search/).

This certificate does not constitute an Apostille under the Hague Convention of 5 October 1961, when it is presented in a country which is not a party to the Convention. In such cases, the certificate should be presented to the consular section of the mission representing that country.

Cette Apostille atteste uniquement la véracité de la signature, la qualité en laquelle le signataire de l'acte a agi et, le cas échéant, l'identité du sceau ou timbre dont cet acte public est revêtu.

Cette Apostille ne certifie pas le contenu de l'acte pour lequel elle a été émise.

Cette Apostille peut être vérifiée à l'adresse suivante: [www.sos.ca.gov/business/notary/apostille-search/](http://www.sos.ca.gov/business/notary/apostille-search/).

Ce certificat ne constitue pas une Apostille en vertu de la Convention de La Haye du 5 Octobre 1961, lorsque présenté dans un pays qui n'est pas partie à cette Convention. Dans ce cas, le certificat doit être présenté à la section consulaire de la mission qui représente ce pays.

Esta Apostilla certifica únicamente la autenticidad de la firma, la calidad en que el signatario del documento haya actuado y, en su caso, la identidad del sello o timbre del que el documento público esté revestido.

Esta Apostilla no certifica el contenido del documento para el cual se expidió.

Esta Apostilla se puede verificar en la dirección siguiente: [www.sos.ca.gov/business/notary/apostille-search/](http://www.sos.ca.gov/business/notary/apostille-search/).

Este certificado no constituye una Apostilla en virtud del Convenio de La Haya de 5 de octubre de 1961 cuando se presenta en un país que no es parte del Convenio. En estos casos, el certificado debe ser presentado a la sección consular de la misión que representa a ese país.



## GIẤY XÁC NHẬN NHIỀU MỤC ĐÍCH BANG CALIFORNIA

Một công chứng viên hay các viên chức khác hoàn thành chứng nhận này chỉ xác nhận căn cước của cá nhân ký tài liệu mà chứng nhận này đính kèm, không xác minh tính chân thực, chính xác và tính hiệu lực của tài liệu đó.

BANG CALIFORNIA  
QUẬN ORANGE

Vào ngày 15/01/2018, trước mặt tôi, CHERYL ANN MORGAN, Công chứng viên, ALICIA JEROME VOLKOV đã hiện diện với những bằng chứng thỏa đáng để chứng minh rằng đương sự là người có tên được ký vào tài liệu kèm theo và xác nhận với tôi rằng đương sự có thẩm quyền ký tài liệu nói trên và chữ ký trên văn bản này chứng tỏ đương sự hoặc tổ chức mà đương sự đại diện đã thực thi văn bản này.

Tôi, nhận thức đầy đủ về hình phạt đối với tội khai man theo luật pháp bang California, xác nhận rằng những lời khai trên là trung thực và chính xác.

*Để làm chứng, tôi ký tên và đóng dấu chính thức*

(Đã ký và đóng dấu)  
CHERYL ANN MORGAN  
Công chứng viên, Bang California  
Quận ORANGE  
Nhiệm kỳ kết thúc ngày 02/03/2019



Chứng nhận

*Dịch đúng từ bản tiếng Anh*

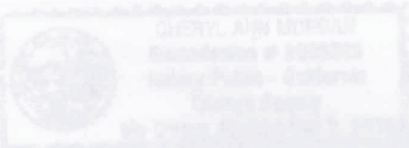
San Francisco, ngày 31 tháng 01 năm 2018

TL. TÔNG LÃNH SỰ

LÃNH SỰ



BÙI NGUYỄN LONG



Cheryl Ann Morgan (Orange), March 2, 2019



**Monobind Inc.**

The World Resource for Diagnostic Products

www.monobind.com

100 North Pointe Drive  
Lake Forest, CA 92630

TEL 949.951.2665  
FAX 949.951.3539

BM Vietnam., JSC  
No.31, Lane 50, Nguyen Huu Tho Str.,  
Hoang Liet Ward - Hoang Mai Dist.  
Hanoi City, Vietnam

January 15, 2018

To whom it may concern:

For your purposes of product registration in Vietnam, please find enclosed Monobind's

- Letter of Authorization
- Certificate Condition of Warranty
- FDA Certification to Foreign Government, including product list with catalog numbers

As an officer of Monobind, I declare this to be true and correct.

Sincerely,

Alicia Volkov  
Marketing Director & Corporate Officer



CALIFORNIA ALL-PURPOSE CERTIFICATE OF ACKNOWLEDGEMENT

A notary public or other officer completing this certificate verifies only the identity of the individual who signed the document to which this certificate is attached, and not the truthfulness, accuracy, or validity of that document.

State of California County of Orange

On 1/15/18 date before me, \_\_\_\_\_ Cheryl Ann Morgan, Notary Public \_\_\_\_\_ personally appeared

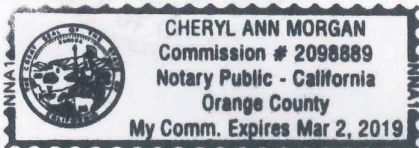
Alicia Jerome Volkov

who proved to me on the basis of satisfactory evidence to be the person(s) whose name(s) is/are subscribed to the within instrument and acknowledged to me that he/she/they executed the same in his/her/their authorized capacity(ies), and that by his/her/their signature(s) on the instrument the person(s), or the entity upon behalf of which the person(s) acted, executed the instrument.

I certify under PENALTY OF PERJURY under the laws of the State of California that the foregoing paragraph is true and correct. WITNESS my hand and official seal.

Signature

Cheryl Ann Morgan (Orange) March 2, 2019



Monobind Inc.  
ISO 13485 & 9001 Certified Company



**January 15, 2018**

**LETTER OF AUTHORISATION**  
(GIẤY ỦY QUYỀN)

To: Ministry of Health (Department of Medical Equipment and Construction)

Kính gửi: Bộ Y tế (Vụ Trang thiết bị và Công trình y tế)

We, Monobind Inc. Located at 100 North Pointe, Lake Forest, CA 92630, USA, as the legal manufacturer (product owner) do hereby authorize **BM Viet Nam Pharmaceutical Joint stock company**, with the business office at 16 Luong The Vinh Str., Trung Van Ward., Nam Tu Liem Dist., Hanoi city., Vietnam to apply for import license, import and distributing for the following medical devices:

(Chúng tôi, Monobind Inc. 100 North Pointe, Lake Forest, CA 92630, USA, với tư cách là chủ sở hữu sản phẩm bằng văn bản này ủy quyền cho Công ty cổ phần y dược BM Việt Nam, có trụ sở tại 16 Lương Thế Vinh, phường Trung Văn, quận Nam Từ Liêm, Hà Nội, Việt Nam được nhập khẩu các trang thiết bị y tế như sau:)

Products list: see the list of products in the **Attachment A**

(Tên sản phẩm: Như file đính kèm)

We commit to provide and support all information concerning product information, product quality upon request by Vietnam Ministry of Health (Department of Medical Equipment and Constructions) for medical devices mentioned above.

(Chúng tôi cam kết cung cấp, hỗ trợ Bộ Y tế (Vụ Trang thiết bị và Công trình y tế) về các yêu cầu liên quan đến thông tin, chất lượng trang thiết bị y tế nhập khẩu nêu trên.

This authorization letter is valid until: **July 1, 2019**

Thư ủy quyền này có hiệu lực đến thời điểm: **July 1, 2019**

**Legitimate representative of legal manufacturer (Product owner)**

(Người đại diện hợp pháp của Chủ sở hữu)



*Alicia Volkov, Marketing Director & Corporate Officer*  
(Ký tên, họ tên, chức danh, đóng dấu)